

EU



DE A VAKUUMSCHRAUBSTOCK
Bedienungsanleitung

GB IRL VACUUM VICE
Operating Instructions

I MORSA A DEPRESSIONE
Istruzioni per l'uso

F ÉTAU D'ÉTABLI À VIDE
Mode d'emploi

NL VACUÛMBANKSCHROEF
Gebruiksaanwijzing

E TORNILLO DE BANCO DE VACÍO
Instrucciones de servicio

P TORNO DE BANCADA A VÁCUO
Manual de instruções

GR ΜΕΓΓΕΝΗ ΚΕΝΟΥ
Οδηγίες χρήσης

FIN TYHJIÖRUUVIPURISTIN
Käyttöohje

S VAKUUMSKRUVSTYCKE
Bruksanvisning

N VAKUUMSKRUETVINGE
Bruksanvisning

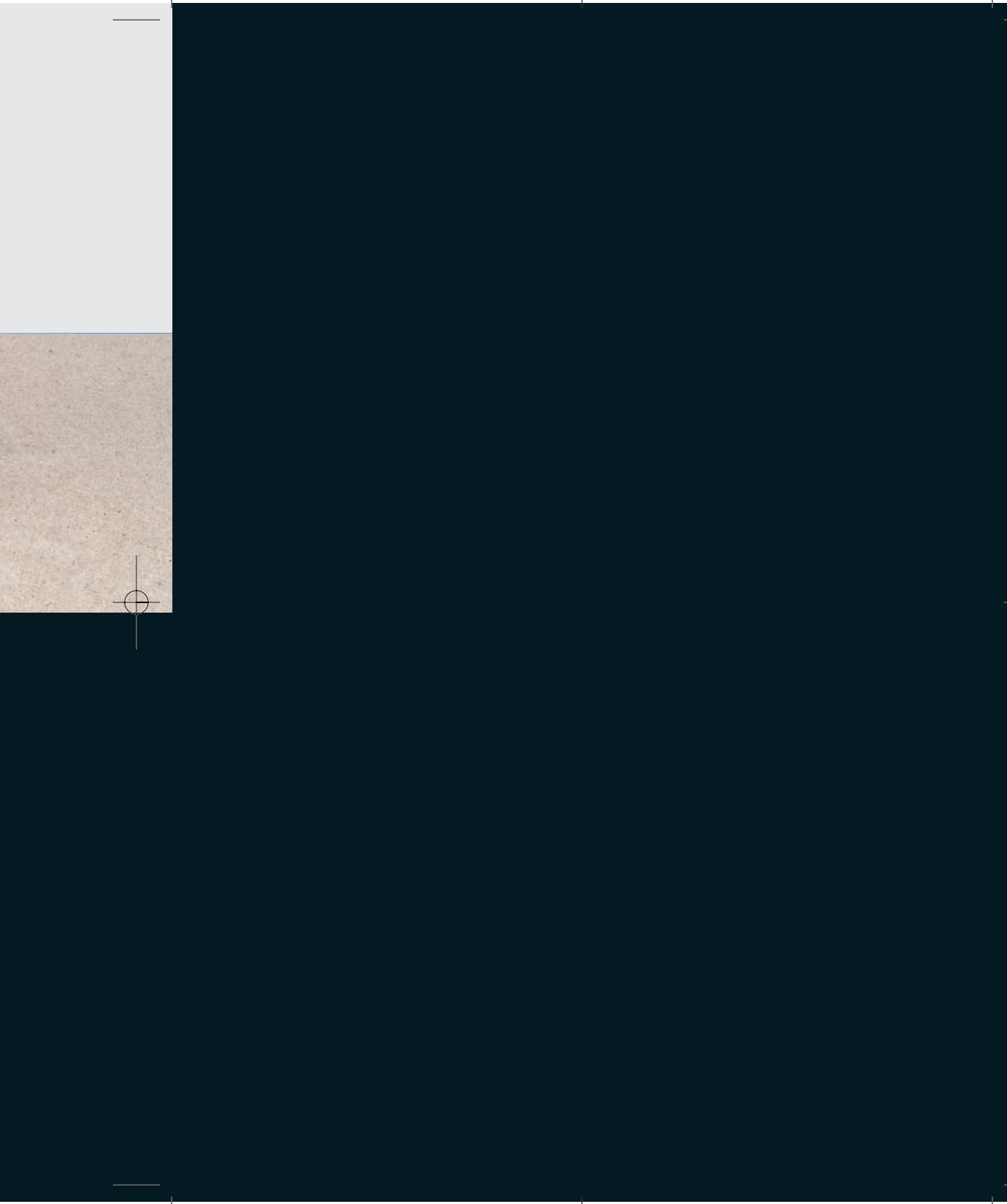
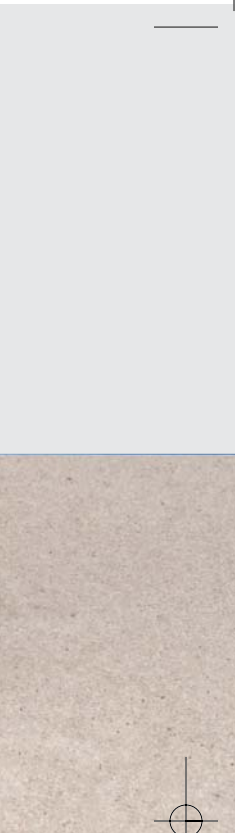
DK VAKUUMSKRUESTIK
Betjeningsvejledning

PL IMADŁO PRÓŻNIOWE
Instrukcja obsługi

CZ VAKUOVÝ SVĚRÁK
Návod k obsluze

SK VÁKUOV ZVERÁK
Návod na obsluhu

H VÁKUUMTALPAS SATU
Használati utasítás





(D) (A)	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	3
(GB) (IRL)	Operating and safety instructions	5
(I)	Indicazioni d'uso e di sicurezza	7
(F)	Mode d'emploi et Consignes de sécurité	9
(NL)	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften	11
(E)	Instrucciones de manejo y de seguridad	13
(P)	Indicações de funcionamento e de segurança	15
(GR)	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	17
(FIN)	Käyttö- ja turvaohjeet	19
(S)	Användar- och Säkerhetsanvisning	21
(N)	Bruks- og sikkerhetshenvisninger	23
(DK)	Betjenings- og sikkerhedsanvisninger	25
(PL)	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	27
(CZ)	Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny	29
(SK)	Pokyny na obsluhu a bezpečnosť	31
(H)	Kezelési és biztonsági utasítás	33

VAKUUMSCHRAUBSTOCK

Verwendungszweck

- Der Schraubstock dient zum Einspannen von kleineren Werkstücken für die anschließende Bearbeitung.
- Ermöglicht bequemes Arbeiten, da das Kugelgelenk in fast jeder Position zu fixieren ist. Senkrechte und waagerechte V-Nuten für das Einspannen von Rundmaterial.
- Der Schraubstock ist durch seinen starken Hebelsaugfuß auf jeder glatten Fläche schnell einsetzbar.
- Er ist vorgesehen zur Verwendung im häuslichen Gebrauch und nicht in industriellen oder gewerblichen Bereichen.

Technische Daten

Spannweite:	70 mm
Backenlänge:	70 mm

Gerätebeschreibung

- 1 Schutzüberzug für Spannbacken
- 2 Spannbacken mit V-Nuten
- 3 Knebel
- 4 Spindel
- 5 Hebelsaugfuß
- 6 Kugelgelenk
- 7 Befestigungsknebel Kugelgelenk

⚠ Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.
- Montieren Sie den Schraubstock auf einer stabilen, ebenen, unbeschädigten sowie staub- und fettfreien Oberfläche (Rz 16).
- Das Bearbeiten von Werkstücken mit handgeführten Elektrowerkzeugen (Handbohrmaschine) ist unzulässig.
- Verwenden Sie zum Einspannen von empfindlichen Werkstücken die abnehmbaren Schutzüberzüge.
- Werkstücke unter Berücksichtigung der Form und der Werkstoffeigenschaft ausrichten und einspannen.
- Platzieren Sie runde Werkstücke in der senkrechten oder waagerechten V-Nut und spannen Sie sie fest.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Hebelsaugfuß auf festen Sitz und spannen Sie diesen gegebenenfalls nach.
- Der Schraubstock ist aus Aluminium-Spritzguss und daher nur bedingt schlagfest.
- Schlagen Sie nicht auf die Spannbacken oder auf das Schraubstockgehäuse.
- Verwenden Sie zum Abbiegen, Ausrichten oder Flachklopfen von Gegenständen keine schweren Hämmer.
- Verwenden Sie keine Verlängerungsrohre zum Festspannen, es besteht die Gefahr der Überlastung der Spindel (Bruchgefahr).
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille.

Montage

- Befestigen Sie den Schraubstock auf einer geeigneten Fläche mit Hilfe des Hebelsaugfußes ⑤. Wird der Hebelsaugfuß unmittelbar vor der Tischkante befestigt, lassen sich auch lange Werkstücke senkrecht einspannen, um die Stirnseiten bearbeiten zu können.
- Drehen Sie den Schraubstock in die gewünschte Position und fixieren Sie das Kugelgelenk ⑥ mit dem Befestigungsknebel ⑦.
- Zum Öffnen der Spannbacken drehen Sie den Knebel ③ gegen den Uhrzeigersinn.
- Legen Sie das Werkstück zwischen die Spannbacken ② und klemmen Sie dieses durch Drehen des Knebels ③ im Uhrzeigersinn fest.

Importeur

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

VACUUM VICE

Intended Use

- The vice is used for clamping small parts for subsequent processing.
- It makes working comfortable as the swivel head can be fixed in almost any position. Vertical and horizontal V nuts for clamping round materials.
- The vice can be used on any smooth surface on account of its strong lever suction pads.
- It is intended for household use and is not meant for use in industrial or commercial areas.

Technical Data

Span width: 70 mm
Split length: 70 mm

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- ① Protective casing for clamping jaw
- ② Clamping jaw with V nuts
- ③ Clamping bolt
- ④ Jack screw
- ⑤ Lever suction pad
- ⑥ Swivel head
- ⑦ Clamping bolt swivel head

⚠ Safety instructions

- Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Hand over the manual to anyone, whom you pass on the appliance to.
- Install the vice on a stable, levelled, undamaged and dust and grease free surface (Rz 16).
- Parts may not be processed with hand-driven electronic tools (Manual drilling machine).
- Use the detachable protective casings for clamping delicate parts.
- Align and clamp parts taking into account the shape and property of the materials.
- Place round parts vertical or horizontal to the V nut and clamp them tightly.
- Check the level suction pad regularly to ensure that it is fixed well into the groove and retighten it if required.
- The vice is made of aluminium spray cast and therefore is only conditionally impact resistant.
- Do not slam on the clamping jaw or the vice casing.
- Do not use heavy hammers for bending, aligning or tapping objects flat.
- Do not use extension pipes for clamping, as it involves the danger of overloading the jack screw (Danger of breaking).
- Use protective gloves and goggles.

Assembly

- Fix the vice on an appropriate surface by means of a lever suction pad ⑤. Long parts can also be clamped vertically in order to be able to process the front end, if the lever suction pad is fixed directly in front of the edge of the bench.
- Turn the vice in the desired position and fix the swivel head ⑥ with the clamping bolt ⑦.
- To open the clamping jaw, turn the clamping bolt ③ anti-clockwise.
- Place the part between the clamping jaws ② and clamp it by turning the clamping bolt ③ clockwise.

Importer

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

MORSA A DEPRESSIONE

Destinazione d'uso

- La morsa serve per bloccare piccoli pezzi per la lavorazione conclusiva.
- Permette di lavorare comodamente, poiché lo snodo sferico si può fissare in quasi tutte le posizioni. Le scanalature orizzontali e verticali servono per il bloccaggio di materiale tondeggiante.
- La morsa, grazie al suo forte piede a ventosa con leva, si può utilizzare rapidamente su ogni superficie liscia.
- È prevista per l'uso in ambiente domestico e non in ambienti industriali o commerciali.

Dati tecnici

Apertura:	70 mm
Lunghezza:	70 mm

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Rivestimento protettivo per le ganasce
- 2 Ganasce con scanalature a V
- 3 Traversino
- 4 Mandrino
- 5 Piede a ventosa con leva
- 6 Snodo sferico
- 7 Traversino di fissaggio dello snodo sferico

⚠ Indicazioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per la successiva consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.
- Montare la morsa su una superficie stabile, piana, integra e libera da polvere e grassi (Rz 16).
- Non è consentita la lavorazione di pezzi con utensili elettrici guidati a mano (trapano a mano).
- Per bloccare pezzi delicati utilizzare i rivestimenti protettivi rimovibili.
- Orientare e bloccare i pezzi in base alla forma e alle caratteristiche del materiale.
- Posizionare i pezzi rotondi nella scanalatura verticale o orizzontale a V e bloccarli saldamente.
- Controllare regolarmente la stabilità del piede e serrarlo se necessario.
- La morsa è composta di alluminio stampato a iniezione ed è pertanto limitatamente resistente agli urti.
- Non battere sulle ganasce o sull'alloggiamento della morsa.
- Non utilizzare martelli pesanti per piegare, livellare o appiattare oggetti.
- Non utilizzare tubi di prolungamento per il serraggio a fondo, esiste il rischio di sovraccarico del mandrino (pericolo di rottura).
- Utilizzare guanti e occhiali protettivi.

Montaggio

- Fissare la morsa su una superficie adeguata tramite il piede a ventosa ⑤.
Se il piede viene fissato immediatamente davanti all'angolo del tavolo, fissare verticalmente anche i pezzi lunghi, per poter lavorare i lati frontali.
- Ruotare la morsa nella posizione desiderata e fissare lo snodo sferico ⑥ con la traversina di fissaggio ⑦.
- Per aprire le ganasce ruotare la traversina ③ in senso antiorario.
- Inserire il pezzo fra le ganasce ② e fissarlo ruotando la traversina ③ in senso orario.

Importatore

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

ETAU D'ÉTABLI A VIDE

Finalité de la machine

- L'étau est destiné au serrage de petites pièces d'oeuvre pour leur façonnage ultérieur.
- Permet de travailler confortablement, étant donné que l'articulation peut être fixée dans presque n'importe quelle position. Dentures en V verticales et horizontales pour le serrage d'objets ronds.
- Grâce à son puissant pied ventouse en forme de levier, l'étau peut être fixé rapidement sur n'importe quelle surface lisse.
- L'outil est prévu pour une utilisation domestique et n'est pas destiné à être mis en application dans des domaines industriels ou commerciaux.

Caractéristiques techniques

Intervalle de serrage : 70 mm
Longueur de mâchoires : 70 mm

Description de l'appareil

- 1 Revêtement de protection pour les mâchoires de serrage
- 2 Mâchoire de serrage avec denture en V
- 3 Manette
- 4 Broche
- 5 Pied ventouse en forme de levier
- 6 Articulation
- 7 Manette de fixation de l'articulation

⚠ Consignes de sécurité

- Avant la première utilisation lisez attentivement le mode d'emploi et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.
- Montez l'étau sur une surface stable, uniforme, non endommagée, sans poussière et exempte de graisses (Rz 16).
- Il est interdit de travailler des pièces d'oeuvre avec des outils électriques dirigés manuellement (une perceuse à main par ex.).
- Pour serrer des pièces d'oeuvre fragiles, utilisez les revêtements de protection amovibles.
- Orientez et serrez les pièces d'oeuvre en tenant compte de la forme et de la propriété du matériau.
- Positionnez des pièces d'oeuvre rondes dans la denture en V verticale ou horizontale et serrez-les fermement.
- Contrôlez régulièrement le pied ventouse en forme de levier et resserrez-le éventuellement.
- L'étau est une pièce d'aluminium moulée par injection et donc à résistance limitée aux chocs.
- Ne tapez pas sur les mâchoires de serrage ou sur le corps de l'étau d'établi.
- N'utilisez pas de lourds marteaux pour courber, redresser ou tasser des objets.
- N'utilisez pas de tubes de rallonge pour serrer les objets, risque de surcharge de la broche (risque de rupture).
- Utilisez des gants et des lunettes de protection.

Montage

- Fixez l'étau sur une surface appropriée à l'aide du pied ventouse en forme de levier. Si le pied ventouse ⑤ est fixé au bord de la table, de longues pièces d'oeuvre peuvent être également serrées à la verticale, ce qui permet de pouvoir travailler le côté frontal.
- Tournez l'étau dans la position souhaitée et fixez l'articulation ⑥ avec la manette de fixation ⑦.
- Pour ouvrir les mâchoires de serrage, tournez la manette ③ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Placez la pièce d'oeuvre entre les mâchoires de serrage ② et serrez cette dernière en tournant la manette ③.

Importateur

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

VACUÛMBANKSCHROEF

Gebruiksdoel

- De bankschroef dient voor het vastklemmen van kleinere werkstukken ter bewerking.
- Maakt probleemloos bewerken mogelijk, omdat het kogelscharnier in vrijwel elke positie kan worden vastgezet. Verticale en horizontale V-moeren voor het vastklemmen van ronde materialen.
- De bankschroef kan op elk glad oppervlak snel worden ingezet dankzij de sterke hevelzuigvoet.
- De bankschroef is bestemd voor gebruik in het huishouden en niet in industriële of bedrijfsmatige omgevingen.

Technische gegevens

Spanwijdte:	70 mm
Klemlengte:	70 mm

Apparaatbeschrijving

- 1 Beschermingsovertrek voor spanklem
- 2 Spanklem met V-moeren
- 3 Knevel
- 4 Spindel
- 5 Hevelzuigvoet
- 6 Kogelscharnier
- 7 Bevestigingsknevel kogelscharnier

⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later na te kunnen slaan. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.
- Bevestig de bankschroef op een stabiele, vlakke, onbeschadigde en stof- en vetvrije ondergrond (Rz 16).
- Het bewerken van werkstukken met handbediende elektrische apparaten (handboormachines) is niet toegestaan.
- Gebruik voor het inklemmen van kwetsbare werkstukken de afneembare beschermingsovertrekken.
- Plaats de werkstukken en klem ze vast in overeenstemming met hun vorm en materiaaleigenschappen.
- Plaats ronde werkstukken in de verticale of horizontale V-moer en klem ze vast.
- Controleer regelmatig of de hevelzuigvoer goed vastzit en draai deze eventueel na.
- De bankschroef is gemaakt van spuitgegoten aluminium en is daarom slechts beperkt slagvast.
- Sla niet op de spanklemmen of op de behuizing van de bankschroef.
- Gebruik voor het verbuigen, recht maken of vlak kloppen van voorwerpen geen zware hamer.
- Gebruik geen verlengstuk voor het vastklemmen, omdat daardoor de spindel overbelast kan raken (gevaar voor breuk).
- Gebruik veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril.

Montage

- Bevestig de bankschroef op een geschikte ondergrond met behulp van de hevelzuigvoet ⑤. Als de bankschroef aan de tafelrand wordt bevestigd, kunnen ook lange werkstukken loodrecht worden vastgeklemd, om de kopse kant te kunnen bewerken.
- Draai de bankschroef naar de gewenste positie en maak het kogelscharnier ⑥ vast met de bevestigingsknevel ⑦.
- Voor het openen van de spanklem draait u de knevel ③ tegen de wijzers van de klok in.
- Plaats het werkstuk in de spanklem ② en klem het vast door de knevel ③ met de wijzers van de klok mee te draaien.

Importeur

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum (Germany)
www.kompernass.com

TORNILLO DE BANCO DE VACÍO

Uso previsto

- El tornillo de banco sirve para fijar pequeñas piezas de trabajo para el mecanizado posterior.
- Hace posible un trabajo cómodo, ya que la articulación esférica puede fijarse casi en cualquier posición. Posee ranuras en V vertical y horizontal para la fijación de material esférico.
- El tornillo de banco puede colocarse rápidamente en cualquier superficie lisa mediante su fuerte ventosa con palanca.
- Está previsto para uso doméstico y no para su utilización el ámbito industrial o profesional.

Características técnicas

Anchura de sujeción: 70 mm
Longitud de la mordaza: 70 mm

Descripción de aparatos

- 1 Cubierta protectora para mordazas de sujeción
- 2 Mordazas de sujeción con ranura en V
- 3 Muletilla
- 4 Husillo
- 5 Ventosa con palanca
- 6 Articulación esférica
- 7 Muletilla de fijación de la articulación esférica

⚠ Instrucciones de seguridad

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este útil por primera vez y guárdelo para su posterior utilización. Entréguelas en caso de traspasar el aparato a terceros.
- Monte el tornillo de banco en una superficie estable, plana, sin desperfectos que se encuentre libre de polvo y de grasa (Rz 16).
- El mecanizado de piezas de trabajo con herramientas eléctricas manuales (taladradora de mano) no está permitido.
- Para la fijación de piezas de trabajo delicadas utilice las cubiertas protectoras desmontables.
- Oriente y sujete las piezas de trabajo teniendo en cuenta la forma y características del material de trabajo.
- Coloque las piezas de trabajo redondas en la ranura en V y vertical u horizontal y fíjelas.
- Controle regularmente la correcta fijación de la ventosa y, en caso necesario, vuelva a ajustarla.
- El tornillo de banco es de aluminio moldeado por inyección y por ello sólo relativamente resistente a los golpes.
- No golpee las mordazas de sujeción ni la carcasa del tornillo de banco.
- Para doblar, enderezar o aplanar objetos golpeándolos no utilice un martillo duro.
- No utilice ningún tubo de prolongación para sujetar, existe peligro de sobrecarga del husillo (peligro de rotura).
- Utilice guantes y gafas protectores.

Montaje

- Fije el tornillo de banco a una superficie adecuada con la ayuda de la ventosa con palanca ⑤. Si se fija la ventosa inmediatamente antes del borde de la mesa, sujete también las piezas de trabajo largas perpendicularmente, para poder trabajar la parte frontal.
- Gire el tornillo de banco a la posición deseada y fije la articulación esférica ⑥ con la muletilla de fijación ⑦.
- Para abrir las mordazas de sujeción gire la muletilla ③ en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Coloque la pieza de trabajo entre las mordazas de sujeción ② y sujétela girando la muletilla ③ en el sentido de las agujas del reloj.

Importador

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

TORNO DE MESA A VÁCUO

Finalidade

- O torno de mesa serve para fixar pequenas peças a trabalhar para o posterior tratamento.
- Permite um trabalho confortável, uma vez que a articulação esférica pode ser fixada em quase qualquer posição. Ranhuras V verticais e horizontais para a fixação de material redondo.
- O torno de mesa pode ser aplicado rapidamente em qualquer superfície plana, através do seu pé com ventosa e com alavanca.
- É previsto para uma utilização a nível doméstico e não nas áreas industriais ou comerciais.

Dados técnicos

Amplitude: 70 mm
Comprimento do mordente: 70 mm

Descrição do aparelho

- 1 Revestimento de protecção para mordente tensor
- 2 Mordente tensor com ranhuras V
- 3 Manípulo
- 4 Fuso
- 5 Pé com ventosa e com alavanca
- 6 Articulação esférica
- 7 Manípulo de fixação da articulação esférica

△ Indicações de segurança

- Leia cuidadosamente este Manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultar posteriormente. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue também o manual.
- Monte o torno de mesa numa superfície estável, plana, em perfeitas condições, bem como superfícies isentas de pó e gorduras (Rz 16).
- Não é permitido trabalhar peças com ferramentas eléctricas introduzidas manualmente (berbequins manuais).
- Para fixar peças a trabalhar frágeis, utilize os revestimentos de protecção amovíveis.
- Alinhar e fixar as peças a trabalhar tendo em consideração a forma e as propriedades do material.
- Coloque as peças a trabalhar redondas na ranhura V vertical ou horizontal e fixe-as firmemente.
- Controle o pé com ventosa e com alavanca regularmente quanto a assentamento firme e aperte-o posteriormente, se necessário.
- O torno de mesa é feito de alumínio moldado por injeção e tem, por isso, uma resistência limitada ao choque.
- Não bata nos mordentes tensores ou na caixa do torno de mesa.
- Não utilize martelos pesados para virar, alinhar ou alisar os objectos.
- Não utilize tubos de extensão para fixar firmemente, existe perigo de sobrecarga do fuso (perigo de ruptura).
- Utilize luvas de óculos de protecção.

Montagem

- Fixe o torno de mesa numa superfície apropriada, através do pé com ventosa e com alavanca ⑤. Se o pé com ventosa e com alavanca for fixado imediatamente antes da aresta da mesa, é possível fixar também peças a trabalhar compridas, na vertical, para se tratar das partes frontais.
- Rode o torno para a posição pretendida e fixe a articulação esférica ⑥ com o manípulo de fixação ⑦.
- Para abrir o mordente tensor rode o manípulo ③ no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- Coloque a peça a trabalhar entre os mordentes tensores ② e aperte-os, rodando o manípulo firmemente ③ no sentido dos ponteiros do relógio.

Importador

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

ΜΕΓΓΕΝΗ ΚΕΝΟΥ

Σκοπός χρήσης

- Η μέγγενη εξυπηρετεί στην στερέωση μικρών υλικών κατεργασίας για την εν συνεχεία επεξεργασία.
- Διευκολύνει την άνετη εργασία, καθώς η σφαιρική άρθρωση μπορεί να στερεωθεί σε κάθε θέση. Κάθετες και οριζόντιες εγκοπές V για τη στερέωση στρογγυλών υλικών.
- Η μέγγενη μπορεί να τοποθετηθεί γρήγορα σε κάθε λεία επιφάνεια, μέσω του ποδιού απορρόφησης με μοχλό.
- Προβλέπεται για την οικιακή χρήση και όχι σε βιομηχανικά ή επαγγελματικά πεδία.

Τεχνικά δεδομένα

Εύρος ανοίγματος: 70 χιλ.
Μήκος σιαγόνων: 70 χιλ..

Περιγραφή συσκευής

- 1 Προστατευτική θήκη για σιαγόνες ανοίγματος
- 2 Σιαγόνες ανοίγματος με εγκοπές V
- 3 Ράβδος
- 4 Άτρακτος
- 5 Πόδι απορρόφησης με μοχλό
- 6 Σφαιρική άρθρωση
- 7 Ράβδος στερέωσης σφαιρικής άρθρωσης

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- Διαβάστε την οδηγία χρήσεως πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε την για κάποια χρήση αργότερα. Παραδώστε το εγχειρίδιο σε οποιόν παραδοθεί στη συνέχεια η συσκευή.
- Μοντάρετε τη μέγγενη σε μια σταθερή, ίσια και σε άψογη κατάσταση, επιφάνεια χωρίς σκόνη και λίπος (Rz 16).
- Η επεξεργασία υλικών κατεργασίας με χειροκίνητα ηλεκτρικά εργαλεία (τρυπάνι χειρός) δεν επιτρέπεται.
- Χρησιμοποιήστε για την στερέωση ευαίσθητων υλικών κατεργασίας τις προσθαφαιρούμενες προστατευτικές θήκες.
- Ευθυγραμμίστε και στερεώστε τα υλικά κατεργασίας λαμβάνοντας υπόψη τη μορφή και τα πλεονεκτήματα υλικού.
- Τοποθετήστε τα στρογγυλά υλικά κατεργασίας στην κάθετη ή οριζόντια εγκοπή V και στερεώστε τα καλά.
- Ελέγχετε τακτικά το πόδι απορρόφησης με ράβδο για την σταθερή θέση και σφίγγετε το εάν απαιτείται.
- Η μέγγενη είναι από έγχυση αλουμινίου και έτσι μόνο υπό συνθήκες με αντοχή στις κρούσεις.
- Μην χτυπάτε στις σιαγόνες ανοίγματος ή στην επικάλυψη μέγγενης .
- Μην χρησιμοποιείτε βαριά σφυριά για την κάμψη, ευθυγράμμιση ή το ίσιωμα αντικειμένων.
- Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες επέκτασης για την σφιχτή στερέωση, υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτωσης των ατράκτων (κίνδυνος σπασίματος).
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.

Μοντάρισμα

- Στερεώστε τη μέγγενη σε μια κατάλληλη επιφάνεια με τη βοήθεια του ποδιού απορρόφησης ⑤. Εάν το πόδι απορρόφησης με ράβδο στερεωθεί κατευθείαν μπροστά από την άκρη τραπεζιού, μπορούν να στερεωθούν και μακριά υλικά κατεργασίας ώστε να γίνεται επεξεργασία των μπροστινών πλευρών.
- Γυρίστε τη μέγγενη στην επιθυμητή θέση και στερεώστε την σφαιρική άρθρωση ⑥ με τη ράβδο σταθεροποίησης ⑦.
- Για το άνοιγμα των σιαγόνων ανοίγματος γυρίστε τη ράβδο ③ αντίθετα από τους δείκτες του ρολογιού.
- Τοποθετήστε το υλικό κατεργασίας μεταξύ των σιαγόνων ανοίγματος ② και σφίξτε το μέσω περιστροφής της ράβδου ③ σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού.

Εισαγωγέας

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

TYHJIÖRUUVIPURISTIN

Käyttötarkoitus

- Ruuvipuristimella puristetaan pieniä kappaleita paikoilleen, minkä jälkeen niitä voidaan työstää.
- Laite mahdollistaa mukavan työskentelyn, sillä sen pallonivelen voi kiinnittää lähes kaikkiin asentoihin. Pysty- ja vaakasuorat V-uurteet pyöreiden kappaleiden kiinnittämiseen.
- Ruuvipuristin on vahvan vipuimujalkansa ansiosta nopea kiinnittää kaikille tasaisille pinnoille.
- Se on tarkoitettu kotitalouksille eikä sovellu teollisuus- tai elinkeinokäyttöön.

Tekniset tiedot

Puristusleveys:	70 mm
Kiinnityspituus:	70 mm

Laitteen kuvaus

- 1 Puristusleuan suojapäällys
- 2 Puristusleuka V-uurteilla
- 3 Kapula
- 4 Teli
- 5 Vipuimujalka
- 6 Pallonivel
- 7 Pallonivelen kiinnityskapula

△ Turvallisuusohjeet

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Jos myyt laitteen, anna ohje myös seuraavalle omistajalle.
- Asenna ruuvipuristin tukevalle ja tasaiselle vioittumattomalle pinnalle, jolla ei ole rasvaa tai pölyä (Rz 16).
- Kappaleiden työstäminen sähköisillä koneilla (käsioporakone) ei ole luotettavaa.
- Käytä ärsyttävien kappaleiden työstämiseen asiaankuuluvia suojapäällysteitä.
- Aseta ja kiinnitä kappaleet niiden muodon ja raaka-aineominaisuudet huomioiden.
- Aseta pyöreät kappaleet pysty- tai vaakasuoraan V-uurteeseen ja kiinnitä ne kunnolla.
- Tarkista säännöllisesti, että vipuimujalka on kunnolla kiinni ja kiinnitä se tarvittaessa uudelleen.
- Ruuvipuristin on valmistettu alumiinipainevalusta ja on niiltä osin iskunkestävä.
- Varo lyömästä puristusleukaa tai ruuvipuristimen suojusta.
- Älä käytä esineiden vääntämiseen, suoristamiseen tai tasoittamiseen raskaita vasaroita.
- Älä käytä kiinnittämiseen jatkojohtoja, sillä se voi aiheuttaa telin ylikuormittumisen (murtumavaara).
- Käytä suojakäsineitä ja -laseja.

Asennus

- Kiinnitä ruuvipuristin asiaankuuluvalla pinnalle vipuimujalan ⑤ avulla. Jos vipuimujalka kiinnitetään suoraan pöydänreunan eteen, niin pitkät kappaleet voidaan puristaa pystysuoraan, jolloin niiden päätyosaa voidaan työstää.
- Käännä ruuvipuristin haluamaasi asentoon ja kiinnitä pallonivel ⑥ kiinnityskapulalla ⑦.
- Kun haluat avata puristusaukon, käännä kapulaa ③ vastapäivään.
- Aseta työstettävä kappale puristusaukoon ② ja purista sitä kapulan ③ avulla myötäpäivään.

Maahantuoja

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum, Germany
www.kompernass.com

SKRUVSTYCKE MED VAKUUMFÄSTE

Föreskriven användning

- Skruvstycket används för att späna fast mindre arbetsstycken för kommande bearbetning.
- Skruvstycket gör arbetet bekvämare, eftersom kulleden kan fixeras i nästan alla lägen. Skruvstycket är utrustat med våg- och lodräta V-spår för fastspänning av runda arbetsstycken.
- Skruvstycket kan snabbt sättas upp och användas på alla plana ytor tack vare sitt starka vakuumfäste.
- Skruvstycket är avsett för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt eller inom industrin.

Tekniska specifikationer

Spännvidd:	70 mm
Backbredd:	70 mm

Beskrivning av apparaten

- 1 Skyddsöverdrag för spännbackar
- 2 Spännbackar med V-spår
- 3 Vred
- 4 Spindel
- 5 Spak för vakuumfäste
- 6 Kulled
- 7 Spärrvred för kulled

⚠ Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda skruvstycket och spara den för senare bruk. Lämna över den tillsammans med skruvstycket till en ev. ny användare.
- Montera skruvstycket på ett stabilt, jämt och helt underlag som är fritt från damm och fett (Rz 16).
- Arbetsstyckena får inte bearbetas med elektriska handverktyg (handbormaskiner).
- Använd de avtagbara skyddsöverdragen när du bearbetar ömtåliga arbetsstycken.
- Räta upp och spänn fast arbetsstyckena med hänsyn till deras form och materialets egenskaper.
- Placera runda arbetsstycken i det lod- eller vågräta V-spåret och spänn fast dem.
- Kontrollera regelbundet att spaken till vakuumfästet sitter ordentligt fast och efterspänn vid behov.
- Skruvstycket är tillverkat av pressgjutet aluminium med begränsad hållfasthet.
- Slå därför inte på spännbackarna eller höljet.
- Använd inte tunga hammare för att bocka, räta upp eller platta till arbetsstycken.
- Använd inte förlängningsstänger för fastspänning, då kan spindeln överbelastas (och brytas).
- Använd skyddshandskar och skyddsglasögon.

Montering

- Fäst skruvstycket på ett lämpligt underlag med hjälp av vakuumfästets spak ⑤. Om den fästs alldeles framför bordskanten ska du spänna fast även långa arbetsstycken i lodrätt läge så att du kommer åt att bearbeta framsidorna.
- Vrid skruvstycket till önskat läge och fixera kullleden ⑥ med spärrvredet ⑦.
- För att öppna spännbackarna skruvar du vredet ③ motsols.
- Lägg arbetsstycket mellan spännbackarna ② och kläm fast det genom att skruva vredet ③ medsols.

Importör

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

VAKUUMSKRUSTIKKE

Påregnet bruk

- Skrustikken er ment for å spenne inn mindre arbeidsstykker for etterfølgende bearbeidning.
- Muliggjør bekvemt arbeide dersom kuleleddet kan fikseres i nesten hver posisjon. Loddrette og vannrette V-noter for innspenning av runde arbeidsstykker.
- Skrustikken kna brukes fort på hver glatt flate på grunn av sin sterke vakuumsuger med løftarm.
- Skal hensiktsmessig brukes innenfor private husholdninger og ikke i industrielle eller yrkesmessige områder.

Tekniske spesifikasjoner

Spredning:	70 mm
Kjvelengde:	70 mm

APPARATBESKRIVNING

- 1 Beskyttelsesovertrekk for spennbakker
- 2 Spennbakker med V-noter
- 3 Knebel
- 4 Spindel
- 5 Vakuumsuger med løftarm
- 6 Kuleledd
- 7 Festeknebel for kuleledd

⚠ Sikkerhetshenvisninger

- Les bruksanvisningen oppmerksomt før første bruk og oppbevar den for seere bruk. Når apparatet gis videre til andre bør de også få bruksanvisningen.
- Monter skrustikken på en stabil, jevn, uskadet og støv- og fettfri overflate (Rz 16).
- Bearbeidning av arbeidsstykker med håndført elektrisk verktøy (håndboremaskin) er ikke tillatt.
- Bruk de avtakbare beskyttelsesovertrekkene når ømtålige arbeidsstykker skall spennes inn.
- Spenn inn og juster arbeidsstykker i overensstemmelse med deres form og egenskapene av materialet.
- Plasser runde arbeidsstykker i den loddrette eller den vannrette V-noten og spenn dem fast.
- Kontroller regelmessig vakuumsugeren med hensyn til fasthet og trekk den fast hvis det er nødvendig.
- Skrustikken består av sprøytetøpt aluminium og er derfor bare støtsikker til et viss grad.
- Slå ikke på spennbakkene eller på huset til skrustikken.
- Ikke bruk tunge hammere for bøyning og retting av gjenstander eller for å slå dem flate.
- Bruk ingen forlengelsesrør for fastspenning dersom dette vil medføre fare or overbelastning av spindelen (den kan brette).
- Bruk beskytteshansker og beskyttelsesbrille.

Montering

- Fastgjør skrustikken på en velegnet flate med hjelp av vakuumsugeren ⑤. Hvis vakuumsugeren festes rett før bordkanten kan også lange arbeidsstykker spennes inn slik at frontsiden kan bearbeides.
- Snu skrustikken i den ønskete posisjonen og fikser kuleleddet ⑥ med festeknebelen ⑦.
- For å åpne spennebakkene snu knebelen ③ mot uret.
- Legg arbeidsstykket mellom spennebakkene ② og klemme det fast ved å snu knebelen ③ med uret.

Importør

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

VAKUUMSKRUESTIK

Anvendelsesformål

- Skruestikken er beregnet til fastspænding af mindre emner til efterfølgende bearbejdning.
- Den muliggør bekvemt arbejde, fordi kugleleddet kan fastgøres i næsten enhver position. Lodrette og vandrette V-riller til fastspænding af rundt materiale.
- Skruestikken er hurtigt klar til brug på enhver glat flade ved hjælp af sin kraftige sugefod.
- Den er beregnet til anvendelse i en almindelig husholdning og ikke inden for industrielle eller erhvervsmæssige områder.

Tekniske data

Spændvidde: 70 mm
Kæbelængde: 70 mm

Beskrivelse af enheden

- 1 Beskyttelsesovertræk til spændekæber
- 2 Spændekæber med V-riller
- 3 Stang
- 4 Spindel
- 5 Sugefod med arm
- 6 Kugleled
- 7 Fastspændingsarm til kugleled

⚠ Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du bruger skruestikken første gang, og gem den til senere brug. Giv den videre til modtageren, hvis du videregiver skruestikken.
- Monter skruestikken på en stabil, jævn, ubeskadiget samt støv- og fedtfri overflade (Rz 16).
- Bearbejdning af emner med håndførte el-værktøjer (håndboremaskine) er ikke tilladt.
- Brug de aftagelige beskyttelsesovertræk til fastspænding af sarte emner.
- Juster og fastspænd emnerne sådan, at du tager hensyn til deres form og materialeegenskaber.
- Anbring runde emner i den lodrette eller vandrette V-rille, og spænd dem fast.
- Kontrollér regelmæssigt, at sugefoden sidder fast, og efterspænd den om nødvendigt.
- Skruestikken er fremstillet af aluminiumsprøjttestøbegods og er derfor kun betinget slagfast.
- Slå ikke på spændekæberne eller på skruestikhuset.
- Brug ikke tunge hamre til bøjning, udretning eller fladbankning af genstande.
- Brug ikke forlængerrør til fastspænding, der er fare for at overbelaste spindlen (fare for brud).
- Brug beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller.

Samling

- Fastgør skruestikken på en egnet flade med sugefoden ⑤. Hvis sugefoden fastgøres lige foran bordkanten, kan også lange emner fastspændes lodret, så forsiderne kan bearbejdes.
- Drej skruestikken til den ønskede position, og fastgør kugleleddet ⑥ med fastspændingsarmen ⑦.
- Du åbner spændekæberne ved at dreje armen ③ mod uret.
- Læg emnet mellem spændekæberne ②, og klem det fast ved at dreje armen ③ med uret.

Importør

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

IMADŁO Z MOCOWANIEM PRÓŻNIOWYM

Cel zastosowania

- Imadło służy do mocowania niewielkich przedmiotów w celu ich obróbki.
- Umożliwia wygodną pracę poprzez ruchomy przegub, który można zablokować w każdym położeniu. Pionowe i poziome rowki V-kształtne do mocowania materiałów zaokrąglonych.
- Imadło dzięki silnej przyssawce jest gotowe szybko do użytku na każdej gładkiej powierzchni.
- Imadło nadaje się do użytku domowego, natomiast nie może być używane na potrzeby przemysłowe.

Dane techniczne

Szerokość mocowania: 70 mm
Długość szczęk: 70 mm

Opis urządzenia

- 1 Nakładki na szczęki mocujące
- 2 Szczęki z rowkami V-kształtnymi
- 3 Dźwignia
- 4 Wrzeciono
- 5 Przyssawka
- 6 Przegub kulowy
- 7 Dźwignia mocująca przegubu kulowego

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem zapoznać się szczegółowo z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi oraz zachować instrukcję w celu późniejszego korzystania z niej. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.
- Zamontować imadło na stabilnej, płaskiej, nieszkodzonej oraz wolnej od brudów powierzchni (nr 16).
- Obróbka przedmiotów za pomocą ręcznie obsługiwanych elektronarzędzi (wiertarka) jest niedozwolona.
- Do mocowania przedmiotów o delikatnych powierzchniach używać zdejmowanych nakładek ochronnych.
- Przedmioty ustawiać i mocować odpowiednio do kształtu i właściwości materiału.
- Okrągłe przedmioty umieszczać w pionowych lub poziomych rowkach V-kształtnych.
- Sprawdzać regularnie przyssawkę pod kątem prawidłowego zamocowania, w razie konieczności docisnąć.
- Imadło jest wykonane z odlewu aluminiowego i z tego względu jest tylko w pewnym stopniu odporne na uderzenia.
- Nie uderzać w szczęki mocujące lub w korpus imadła.
- Do zginania, wyrównywania lub uderzania przedmiotów nie używać ciężkich przedmiotów.
- W celu mocniejszego przytwierdzenia imadła nie stosować rur przedłużających, gdyż zbyt mocne dokręcenie grozi przeciążeniem wrzeciona (pęknięciem).
- Zakładać rękawice i okulary ochronne.

Montaż

- Przymocować imadło na odpowiednim podłożu za pomocą przyssawki ⑤.
W wypadku zamocowania imadła bezpośrednio przed narożnikiem stołu, możliwe jest zamocowanie dłuższych przedmiotów w położeniu pionowym, w celu obróbki ich krawędzi czołowych.
- Ustawić imadło poprzez obrót w odpowiednim położeniu, a następnie zablokować przegub kulowy ⑥ za pomocą dźwigni mocującej ⑦.
- W celu otwarcia szczęk mocujących obrócić dźwignię ③ w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- Umieścić przedmiot w szczękach mocujących ② a następnie zacisnąć go poprzez obracanie dźwigni ③ zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Importer

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

VAKUOVÝ SVĚRÁK

Účel použití

- Svěrák slouží k upnutí menších obrobků za účelem následného zpracování.
- Umožňuje pohodlnou práci, protože kulový kloub se může zajistit téměř v jakékoli pozici. Svislé a vodorovné V drážky k upnutí kulatého materiálu.
- Svěrák je možno díky silné pákové vakuovací patce použít rychle na jakékoli hladké ploše.
- Je určen k použití v domácí dílně a nikoli pro použití v oblasti průmyslové výroby nebo živnosti.

Technické údaje

Rozevření:	70 mm
Délka čelistí:	70 mm

Popis přístroje

- 1 Ochranný potah pro upínací čelisti
- 2 Upínací čelisti s V drážkami
- 3 Kolík
- 4 Vřeteno
- 5 Páková vakuovací patka
- 6 Kulový kloub
- 7 Upevňovací kolík kulového kloubu

⚠ Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod na použití a tento návod uschovejte pro případné pozdější použití. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.
- Namontujte svěrák na stabilní, rovnou, nepoškozenou plochu s bezprašným a nemastným povrchem (Rz 16).
- Obrábění obrobků pomocí elektrického ručního náradí (ruční vrtačka) je nepřipustné.
- K upnutí citlivých obrobků použijte ochranné potahy.
- Obrobky vyrovnávejte a upínejte při zohlednění tvaru a vlastností materiálu.
- Kulaté obrobky umístěte do svislé nebo vodorovné V drážky a pevně je upněte.
- Kontrolujte pravidelně pevnost pákové vakuovací patky a případně ji dotáhněte.
- Svěrák je vyroben ze stříkané hliníkové litiny a je tedy jen relativně odolný vůči nárazu.
- Netlučte do upínacích čelistí ani na pouzdro svěráku.
- K ohýbání, srovnávání nebo vyklepávání předmětů nepoužívejte těžká kladiva.
- K upnutí nepoužívejte žádné prodlužovací trubky, existuje nebezpečí přetížení vřetena (riziko prasknutí).
- Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.

Montáž

- Upevněte svěrák na vhodné ploše pomocí pákové vakuovací patky ⑤. Pokud se páková vakuovací patka upevní přímo před hranu stolu, bude možno svisle upnout i dlouhé obrobky, což umožní obrábět čelní strany.
- Otočte svěrák do požadované pozice a upevněte kulový kloub ⑥ pomocí upevňovacího kolíku ⑦.
- K otevření upínacích čelistí otáčejte kolíkem ③ proti směru hodinových ručiček.
- Položte obrobek mezi upínací čelisti ② a upněte ho pomocí otáčení kolíku ③ ve směru hodinových ručiček.

Dovozce

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

VÁKUOVÝ ZVERÁK

Účel použitia

- Zverák slúži na upevnenie menších obrobkov a ich následné opracovanie.
- Umožňuje pohodlnú prácu, pretože guľový kĺb sa dá zafixovať v takmer každej pozícii. Kolmé a vodorovné V drážky na upnutie materiálu s kruhovým prierezom.
- Zverák sa dá rýchlo namontovať na každú hladkú plochu pomocou silnej pákovej prísavnej nohy.
- Zverák je určený na použitie v domácnosti a nie v priemyselnej alebo podnikateľskej oblasti.

Technické údaje

Rozpätie:	70 mm
Dĺžka čelustí:	70 mm

POPIS PRÍSTROJA

- 1 Ochranný povlak na upínacie čeluste
- 2 Upínacie čeluste s V drážkami
- 3 Kľučka
- 4 Vreteno
- 5 Páková prísavná noha
- 6 Guľový kĺb
- 7 Upevňovacia kľučka guľový kĺb

⚠ Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte návod na použitie a uchovajte si ho na ďalšie použitie. Pri odovzdaní prístroja tretej osobe odovzdajte ho spolu s návodom.
- Namontujte zverák na stabilný, rovný, nepoškodený povrch zbavený prachu a mastnoty (Rz 16).
- Opracovávanie obrobkov pomocou ručných prístrojov s elektrickým pohonom (elektrická vŕtačka) je nepripustné.
- Na upevnenie jemných obrobkov používajte odnímateľné ochranné povlaky.
- Obrobky s prihliadnutím na ich tvar a vlastnosti materiálu narovnajte a upevnite.
- Obrobky s kruhovým prierezom vložte do kolmej alebo vodorovnej drážky a upevnite ich.
- Pravidelne kontrolujte upnutie pákovej prísavky a v prípade potreby ju dopnite.
- Zverák je vyrobený z hliníkovej zliatiny, a preto je iba do určitej miery odolný voči nárazu.
- Neudierajte na upínacie čeluste alebo na kryt zveráku.
- Na ohýbanie, vyrovnávanie a vyklepávanie predmetov nepoužívajte ťažké kladivá.
- Na upínanie nepoužívajte žiadne predĺžovacie rúrky, mohlo by dôjsť k preťaženiu vretena (nebezpečie zlomenia).
- Používajte ochranné rukavice a ochranné okuliare.

Montáž

- Upevnite zverák na vhodnej ploche pomocou pákovej prísavnej nohy ⑤. Pokiaľ sa páková prísavná noha upevní bezprostredne pred hranou stola, dajú sa kolmo upnúť i dlhé obrobky, aby sa dali opracovať ich čelné strany.
- Otočte zverák do požadovanej pozície a zafixujte guľový kĺb ⑥ pomocou upínacej kľučky ⑦.
- Na otvorenie čelustí otáčajte kľučkou ③ proti smeru hodinových ručičiek.
- Vložte obrobok medzi upínacie čeluste ② a upnite ho otáčaním kľučkou ③ v smere hodinových ručičiek.

Dovozca

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

VÁKUUMTALPAS SATU

Rendeltetés

- A satu kisebb, megmunkálandó munkadarabok beszorítására szolgál.
- Kényelmes munkavégzést tesz lehetővé, mert a csukló szinte minden helyzetben rögzíthető. Függőleges és vízszintes V-hornokok a kerek darabok beszorításához.
- A satu az erős karos vákuumtalpával minden sík felületen gyorsan alkalmazható.
- Az eszközt otthoni használatra tervezték, ipari alkalmazásra nem megfelelő.

Műszaki adatok

Befogó távolság: 70 mm
Pofahossz: 70 mm

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- 1 Pofa védőburkolat
- 2 V-hornyos pofa
- 3 Szorítórúd
- 4 Orsó
- 5 Karos vákuumtalp
- 6 Csukló
- 7 Csukló rögzítőrúdja

⚠ Biztonsági utasítások

- Első használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és őrizze meg azt későbbi használatra. A készülék harmadik fél részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.
- Szerelje fel a satut stabil, egyenes, sérülésmentes, valamint por- és zsírtmentes felületre (Rz 16).
- Kézi elektromos szerszámmal (kézi fúróval) a munkadarabot megmunkálni tilos.
- Érzékeny munkadarab beszorításához használja a levehető védőburkolatot.
- A munkadarabot alakjának és anyagjellemzőinek megfelelően kell beigazítani és beszorítani
- Helyezze a kerek munkadarabot a függőleges vagy vízszintes V-horonyba, és szorítsa be.
- Rendszeresen ellenőrizze a vákuumtalp rögzítettségét és szükség esetén szorítson rajta.
- A satu alumínium fröccsöntvény, így mérsékelten ütésálló.
- Ne üssön a szorítópofára vagy a satuházra.
- Tárgyak hajlításához és megmunkálásához ne használjon nehéz kalapácsot.
- Ne használjon hosszabbító csövet a beszorításhoz, mert fennáll az orsó túlterhelésének veszélye (törésveszély).
- Használjon védőkesztyűt és védőszemüveget.

Szerelés

- A satut megfelelő felületen rögzítse a karos vákuumtalp segítségével **5**.
Ha a karos vákuumtalpat közvetlenül az asztal szélére rögzíti, akkor hosszú munkadarab függőlegesen is befogható a homlokfelületi megmunkáláshoz.
- Fordítsa a satut a megfelelő helyzetbe és rögzítse a csuklót **6** a rögzítőrúddal **7**.
- A szorítópofák nyitásához tekerje a rudat **3** az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Helyezze a munkadarabot a szorítópofák közé **2** és szorítsa be a rúd **3** óramutató járásával egyező irányba történő tekerésével.

Importőr

Kompernaß GmbH
Burgstrasse 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com